

350 Fifth Avenue, 34<sup>th</sup> Floor  
New York, NY 10118-3299  
Tel: +1-212-290-4700  
Fax: +1-212-736-1300; 917-591-3452

Kenneth Roth, *Executive Director*

**DEPUTY EXECUTIVE DIRECTORS**

Michele Alexander, *Development and Global Initiatives*  
Carroll Bogert, *External Relations*  
Iain Levine, *Program*  
Chuck Lustig, *Operations*  
Bruno Stagno, *Advocacy*

Dinah PoKempner, *General Counsel*  
James Ross, *Legal and Policy Director*

**DIVISION AND PROGRAM DIRECTORS**

Brad Adams, *Asia*  
Daniel Bekele, *Africa*  
Alison Parker, *United States*  
José Miguel Vivanco, *Americas*  
Sarah Leah Whitson, *Middle East and North Africa*  
Hugh Williamson, *Europe and Central Asia*

Joseph Amon, *Health and Human Rights*  
Shantha Rau Barriga, *Disability Rights*  
Peter Bouckaert, *Emergencies*  
Zama Coursen-Neff, *Children's Rights*  
Richard Dicker, *International Justice*  
Bill Frelick, *Refugees' Rights*  
Arvind Ganesan, *Business and Human Rights*  
Liest Gerntholtz, *Women's Rights*  
Steve Goose, *Arms*  
Graeme Reid, *Lesbian, Gay, Bisexual, and Transgender Rights*

**ADVOCACY DIRECTORS**

Philippe Bolopion, *United Nations, New York*  
Maria Laura Canineu, *Brazil*  
Kanae Doi, *Japan*  
Jean-Marie Fardeau, *France*  
Meenakshi Ganguly, *South Asia*  
Tiseke Kasambala, *Southern Africa*  
Lotte Leicht, *European Union*  
Sarah Margon, *Washington DC*  
David Mepham, *United Kingdom*  
Wenzel Michalski, *Germany*  
Elaine Pearson, *Australia*  
Juliette de Rivero, *United Nations, Geneva*

**BOARD OF DIRECTORS**

Hassan Elmasry, *Co-Chair*  
Joel Motley, *Co-Chair*  
Wendy Keys, *Vice-Chair*  
Susan Manilow, *Vice-Chair*  
Jean-Louis Servan-Schreiber, *Vice-Chair*  
Sid Sheinberg, *Vice-Chair*  
John J. Studzinski, *Vice-Chair*  
Michael G. Fisch, *Treasurer*  
Bruce Rabb, *Secretary*  
Karen Ackman  
Jorge Castañeda  
Tony Elliott  
Michael E. Gellert  
Hina Jilani  
Betsy Karel  
Robert Kissane  
Kimberly Marteau Emerson  
Oki Matsumoto  
Barry Meyer  
Aoife O'Brien  
Joan R. Platt  
Amy Rao  
Neil Rimer  
Victoria Riskin  
Graham Robeson  
Shelley Rubin  
Kevin P. Ryan  
Ambassador Robin Sanders  
Javier Solana  
Siri Stolt-Nielsen  
Darian W. Swig  
John R. Taylor  
Amy Towers  
Marie Warburg  
Catherine Zennström

Перевод с английского

14 декабря 2014 г.

Главному военному прокурору Украины  
А. В. Матиосу

Уважаемый Анатолий Васильевич!

Признателен Вам за то, что Вы и Ваши сотрудники нашли возможность встретиться со мной и моими коллегами из Хьюман Райтс Вотч во время нашего посещения Киева 3 декабря, а также за встречу Ваших сотрудников с моими коллегами 17 ноября с.г. Мы высоко ценим сотрудничество с Вашей стороны и признательны за меры, принятые Главной военной прокуратурой для проверки информации, представленной нами в ноябре. Мы приняли к сведению Ваши усилия и конкретные выводы. Призываю Вас продолжить расследование и прояснить вопросы, оставшиеся, как представляется, вследствие недопонимания.

Применительно к использованию кассетных боеприпасов при обстреле Донецка в начале октября Ваше расследование, как представляется, было сфокусировано не на том типе боеприпасов. Вы сказали нам, что прокуратурой были проверены данные учета нескольких типов боеприпасов, запрещенных Конвенцией о противопехотных минах, включая реактивные снаряды 9M27K3, снаряженные противопехотными минами ПФМ-1С. На основании того, что данные учета свидетельствовали о том, что такие боеприпасы с начала конфликта не использовались, Вы пришли к заключению, что правительственные силы кассетных боеприпасов не применяли.

Однако Хьюман Райтс Вотч никогда не утверждала, что правительственные силы использовали реактивные снаряды 9M27K3. Наши исследования свидетельствуют о том, что в начале октября Донецк обстреливался реактивными снарядами 9M27K, снаряженными осколочными суббоеприпасами 9H210. Поскольку этот боеприпас не относится к противопехотным минам, он не запрещен соответствующей конвенцией. Однако он запрещен Конвенцией по кассетным боеприпасам, к которой присоединилось большинство государств, а его применение по населенным районам составляет неизбирательное нападение, поскольку большая площадь поражения не позволяет проводить различие между комбатантами и гражданскими лицами.

HUMAN  
RIGHTS  
WATCH

HRW.org

Действительно, в распечатке нашей презентации 17 ноября точно не указывался тип боеприпаса, о котором шла речь. Однако его точная маркировка приводилась в нашем пресс-релизе от 20 октября, и из переданных нами 17 ноября фотографий также однозначно следовало, что мы не говорим о реактивном снаряде 9М27К3. В свете этого мы хотели бы адресовать Вам следующие предложения относительно расследования использования кассетных боеприпасов:

- 1) Расследование заявлений об использовании правительственными силами кассетных боеприпасов должно в первую очередь касаться проверки данных учета реактивных снарядов 9М27К с головной частью 9Н128К, снаряженной суббоеприпасами 9Н210. Мы надеемся, что Ваше ведомство найдет возможность осуществить подобное расследование в ближайшем будущем.
- 2) Мы убеждены, что сбор информации по результатам опросов военнослужащих правительственных сил и местных жителей на подконтрольной правительственным силам территории в районе села Новомихайловка к юго-западу от Донецка, откуда, как мы считаем, велся обстрел, должен быть неотъемлемым элементом расследования использования кассетных боеприпасов.
- 3) Настоятельно призываем Вас обеспечить сбор фрагментов нештатно сработавших реактивных снарядов 9М27К, обнаруженных нашими исследователями в середине октября на полях южнее Новомихайловки. Готовы предоставить информацию о точном местонахождении этих фрагментов.

Мы также надеемся, что Вы продолжите расследование в части обстрелов населенных районов из установок «Град». Мы отдаем себе отчет в тех сложностях, которые связаны с этим, поскольку многие районы поражения находятся на территории, контролируемой ополченцами, однако мы убеждены, что для расследования этих эпизодов могут быть предприняты дополнительные шаги. В частности, мы считаем, что Ваше ведомство вполне могло бы тщательно расследовать обстрел поселка Марьинка 12 июля, поскольку эта территория на сегодняшний день контролируется правительственными силами.

Мы были разочарованы Вашим выводом о том, что на основании проверки оперативных документов центра АТО и информации от военных не выявлено фактов причастности правительственных сил к обстрелу Марьинки и другим эпизодам. Данный вывод представляется преждевременным тем более потому, что в ходе расследования не были обследованы места поражения. Это означает, что не было получено ответов на вопросы о том, кто несет ответственность за обстрелы и откуда велся огонь из «Градов», в том числе по Марьинке 12 июля, когда погибли шестеро гражданских лиц и одновременно были попадания по опорному пункту и блокпосту ополченцев.

Наконец, мы просили Министерство обороны и Службу безопасности Украины отдать прямой и недвусмысленный приказ всем войскам на востоке о

недопустимости ни при каких обстоятельствах применения реактивных снарядов и кассетных боеприпасов в населенных районах, даже если оттуда ведется огонь, что само по себе может составлять нарушение Женевских конвенций, поскольку при этом создается угроза для гражданского населения. Надеемся, что Вы согласитесь, что именно этого требует закон – и что нарушения со стороны противостоящих сил ни при каких обстоятельствах не оправдывают нарушений со стороны украинских сил. Рассчитываем, что Главная военная прокуратура обозначит свою поддержку такой рекомендации всем, кто принимает соответствующие решения.

Будем признательны за скорейшее получение новых данных о Ваших расследованиях, особенно в части данных учета реактивных снарядов 9M27K, и рассчитываем на дальнейший обмен информацией.

Искренне Ваш

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kenneth Roth', written in a cursive style.

Кеннет Рот,  
исполнительный директор  
Хьюман Райтс Вотч